



Coro Città di Desio



Comunità pastorale  
S. Teresa di Gesù Bambino



Città di Desio

con il contributo di



# Natale con il Coro Città di Desio 2015



G.F. Händel  
**MESSIAH** HWV 56

Coro Città di Desio  
Orchestra "Ettore Pozzoli"

Enrico Balestreri, direttore

Sabato 19 dicembre, ore 21.00  
Basilica dei Ss. Siro e Materno, Desio  
Ingresso libero

 Banco Desio

Durante l'Avvento si susseguono una serie di appuntamenti religiosi e popolari che ci preparano ad accogliere il Bambin Gesù; è un periodo festoso denso di eventi e di piacevoli tradizioni. Il concerto del Coro Città di Desio si inserisce nel novero delle più gradevoli consuetudini natalizie: sulle arie del Messiah di Handel ci vengono rivolti i più sinceri auguri di Buon Natale. Accompagnato dall'orchestra "Ettore Pozzoli" il Coro allietta con le sue eccellenti note le nostre festività esortandoci ad accogliere con fede la lieta novella.

È un invito al quale non possiamo che rispondere positivamente: per questo chiedo a tutti coloro che vogliono calarsi nella magia del Natale di non mancare all'appuntamento. Ringraziamo il Maestro Enrico Balestreri per il dono che, congiuntamente a tutto il Coro, porge alla sua Città e ai suoi concittadini.

A tutti un Buon Natale.

**Roberto Corti**  
*Sindaco di Desio*

Nella prossima festa del S. Natale noi celebriamo il mistero di Cristo, Figlio di Dio "venuto ad abitare in mezzo a noi" per rivelarci in modo definitivo il volto di Dio Padre "ricco di misericordia". Nel documento di indizione del Giubileo straordinario, Papa Francesco sottolinea che "abbiamo sempre bisogno di contemplare il mistero della misericordia". La comunità cristiana porta avanti questa contemplazione soprattutto attraverso l'ascolto della Parola e la celebrazione dell'Eucaristia. La profondità e la ricchezza di questo mistero però è tale che nessuno può mai dire di averlo esplorato compiutamente; e anche le vie attraverso cui scoprirne qualche aspetto nascosto possono essere varie e complementari. Una di queste è senz'altro quella dell'arte e in particolare della musica. Il Messiah di Handel è un'opera che può offrirci un'ottima opportunità in questo senso.

Ringrazio quindi il Coro Città di Desio, l'Orchestra filarmonica "Ettore Pozzoli" e il M° Balestreri, che ci danno la possibilità di gustare questo capolavoro musicale, e mi auguro che siano numerose le persone che vorranno fruire di questa offerta culturale di alto livello, che al contempo rappresenta un momento attraverso cui la comunità cristiana ci prepara e ci conduce verso le prossime celebrazioni natalizie.

**Mons. Elio Burlon**  
*Prevosto di Desio*

Il **Coro Città di Desio** è stato fondato nel 1987 da Enrico Balestreri, che ne è il direttore. Nel corso della sua storia ha eseguito circa 400 concerti in Lombardia, in altre regioni italiane e anche all'estero (in Svizzera e in Germania); è spesso invitato a rassegne corali e "momenti spirituali" in Duomo, a Sant'Ambrogio e a San Marco a Milano; inoltre ha partecipato a numerosi concorsi riportando sempre brillanti risultati. Nel 2007 è stato insignito dell'onorificenza della Città di Desio "Corona Turrita" per meriti artistici e culturali.

Il repertorio spazia dal canto gregoriano e dalla polifonia del Cinquecento alle esperienze musicali del Novecento, passando per le grandi composizioni sinfonico-corali (*Requiem* e *Messa dell'Incoronazione* di Mozart; *Messiah* di Händel; *Magnificat* e *Oratorio di Natale* di Bach; un programma dedicato alla musica sacra di Vivaldi e uno a quella di Mendelssohn), in occasione delle quali all'organico del coro si aggiungono coristi provenienti da altre formazioni corali. Benché l'interesse principale del coro sia la musica sacra, il repertorio profano è comunque molto ricco e spazia dai madrigali cinquecenteschi alla rielaborazione per coro di canzoni contemporanee.

Accanto all'attività concertistica il Coro organizza corsi e conferenze volte alla diffusione della cultura musicale soprattutto tra i più giovani: a dimostrazione di ciò sta il fatto che dei quaranta elementi che compongono il coro, circa un terzo non era ancora nato nell'anno della sua fondazione; ben tre coristi, inoltre, sono stati scelti tramite selezioni nazionali per far parte del prestigioso Coro Giovanile Italiano.

**Marta Perego**, soprano

**Giulia Taccagni**, contralto

**Paolo Corti**, tenore

**Cristian Chigiato**, basso

#### **Maestri collaboratori:**

Cristian Chigiato

Roberto Gelosa

Giulia Taccagni

**L'Associazione musicale "Ettore Pozzoli"** — con la sua Orchestra Filarmonica — è una realtà musicale ormai consolidata, che opera soprattutto sul territorio della Brianza ma che ha anche importanti e qualificate presenze al di fuori dell'ambito regionale lombardo. Diversi gli enti pubblici (Ministero per i Beni Culturali, Regione Lombardia, Province ed Amministrazioni Comunali) che — insieme a numerosi soci e aziende sostenitrici — condividono il suo ambizioso progetto culturale. Consolidata la collaborazione con altre realtà associative del territorio; privilegiata quella col Coro Città di Desio. Con oltre 300 eventi realizzati dalla sua costituzione nel 2007, propone concerti di qualità sia in ambito cameristico che orchestrale, avvalendosi in larga parte di musicisti professionisti del territorio oltre che della collaborazione di solisti e direttori di chiara fama. Ha inoltre una intensa attività rivolta ai giovani. L'Associazione Musicale Pozzoli da sempre collabora attivamente con numerose realtà didattiche del territorio: Scuole ad Indirizzo Musicale, Accademie, Conservatori, favorendo la formazione di giovani musicisti e offrendo loro la possibilità di esibirsi come solisti o in formazioni orchestrali.

**Enrico Balestreri**, direttore artistico del Coro Città di Desio, ha compiuto gli studi musicali presso il Conservatorio "G. Verdi" di Milano diplomandosi in organo con il M° L. Molfino e in composizione con il M° A. Guarnieri e il M° U. Rotondi. Presso l'Università di Pavia ha seguito i corsi di Paleografia e Filologia musicale. Ha inoltre studiato direzione corale con grandi direttori contemporanei e ha conseguito la laurea di secondo livello in Musica sacra presso il Conservatorio "G. Cantelli" di Novara. Sue composizioni sono state eseguite nel contesto di festival musicali e i suoi lavori sono in parte pubblicati dagli editori Carrara e Rugginenti. È stato membro della commissione artistica dell'USCI Lombardia e della FENIARCO, associazione che rappresenta le realtà corali in ambito nazionale, presidente della commissione artistica di USCI Monza e Brianza e docente presso la sezione musicale del liceo "B. Zucchi" di Monza.

# Georg Friedrich Händel (Halle, 1685 — Londra, 1759)

## **MESSIAH** HWV 56

Oratorio in tre parti per soli, coro e orchestra

Testo di Charles Jennens

dalla *Bibbia di Re Giacomo* e dal *Book of Common Prayer*

Anno di composizione: 1741

### **Part the First**

1. *Symphony Grave - Allegro moderato*

2. Comfort ye my people *Accompagnato (Tenore)*

3. Ev'ry valley shall be exalted *Aria (Tenore)*

4. And the glory of the Lord shall be revealed *Coro*

(5 omissio)

6. But who may abide the day of His coming *Aria (Alto)*

7. And He shall purify *Coro*

Behold, a virgin shall conceive *Recitativo (Alto)*

8. O thou that tellest good tidings to Zion *Aria (Alto) e Coro*

9. For behold, darkness shall cover the earth *Accompagnato (Basso)*

(10 omissio)

11. For unto us a Child is born *Coro*

12. Pifa *Larghetto e mezzo piano*

(13-14 e recitativi omissi)

15. Glory to God in the highest *Coro*

(16 e recitativo omissi)

17. He shall feed His flock like a shepherd *Duetto (Alto, Soprano)*

18. His yoke is easy, His burthen is light *Coro*

### **Part the Second**

(19-20 omissi)

21. Surely, He hath borne our griefs and carried our sorrows *Coro*

22. And with His stripes we are healed *Coro*

23. All we like sheep, have gone astray *Coro*

(24 omissio)

25. He trusted in God that He would deliver Him *Coro*

(26-29 omissi)

30. Lift up your heads, O ye gates *Coro*  
(31 e recitativo omessi)  
32. Thou art gone up on high *Aria (Alto)*  
33. The Lord gave the word *Coro*  
(34-35 omessi)  
36. Why do the nations so furiously rage together *Aria (Basso)*  
(37-38 e recitativo omessi)  
39. Hallelujah *Coro*

### Part the Third

- (40 omesso)  
41. Since by man came death *Coro*  
42. Behold, I tell you a mystery *Accompagnato (Basso)*  
43. The trumpet shall sound *Aria (Basso)*  
(44-46 e recitativo omessi)  
47. Worthy is the Lamb that was slain (*Largo - Andante*), Blessing and  
honour, glory and pow'r be unto Him (*Larghetto*), Amen *Coro*



And without controversy  
great is the Mystery of Godliness:  
God was manifested in the Flesh  
justify'd by the Spirit  
seen of Angels  
preached among the Gentiles  
believed on in the World  
received up in Glory.  
In Whom are hid all the Treasures of Wisdom and Knowledge.

Davvero grande è il mistero della fede:  
Dio si manifestò nella carne  
fu giustificato dallo Spirito  
visto dagli Angeli  
annunciato ai pagani  
creduto nel mondo  
assunto nella gloria.  
In Lui sono nascosti tutti i tesori della sapienza e della conoscenza.

(*Epigrafe* riportata in apertura dell'edizione originale)



# Traduzione dei brani eseguiti questa sera

## Part the First / Parte prima

### 1. Symphony / Sinfonia

#### 2. Accompagnato (Tenore) *Comfort ye, comfort ye my people*

Consolati, popolo mio, di' a Gerusalemme che la sua schiavitù è finita, scontata è la sua iniquità. Una voce grida nel deserto: "Preparate la via del Signore, appianate nella steppa la strada per il nostro Dio" (cf. Isaia 40, 1-3).

#### 3. Air (Tenore) *Ev'ry valley shall be exalted*

Ogni valle sarà colmata, ogni monte spianato; il terreno accidentato sarà trasformato in piano, i luoghi scoscesi spianati (cf. Isaia 40, 4).

#### 4. Chorus *And the glory of the Lord shall be revealed*

Allora la gloria del Signore sarà rivelata, e ogni uomo la vedrà, perché così ha detto il Signore (cf. Isaia 40, 5).

#### (5. Accompagnato (Basso) *Thus saith the Lord — omissio*)

Dice infatti il Signore degli eserciti: ancora un po' di tempo e io scuoterò il cielo e la terra, il mare e la terraferma. Scuoterò le nazioni e affluiranno le ricchezze di tutte le genti (cf. Aggeo 2, 6-7). Subito entrerà nel suo tempio il Signore che voi cercate e anche l'angelo dell'Alleanza nel quale vi compiacerete: Egli verrà, dice il Signore degli eserciti (cf. Malachia 3, 1).

#### 6. Air (Alto) *But who may abide the day of His coming*

Ma chi potrà resistere al suo arrivo, al suo apparire? Poiché Egli è come il fuoco del fonditore (cf. Malachia 3, 2).

#### 7. Chorus *And He shall purify the sons of Levi*

Ed Egli purificherà i figli di Levi, perché possano dare offerte al Signore secondo giustizia (cf. Malachia 3, 3).

#### Recitativo (Alto) *Behold, a virgin shall conceive*

Ecco, una vergine concepirà e partorirà un figlio che chiamerà Emmanuele: "Dio con noi" (cf. Isaia 7, 14; Matteo 1, 23).

#### 8. Air and Chorus (Alto) *O thou that tellest good tidings to Zion*

Sali su un alto monte, tu che rechi liete notizie in Sion; alza la voce con forza, tu che rechi liete notizie in Gerusalemme. Alza la tua voce, non temere, annunzia alle città di Giuda: "Ecco il vostro Dio!" Alzati, rivestiti di luce, poiché viene la tua luce e la gloria del Signore brilla su di te (cf. Isaia 40, 9; 60, 1).

#### 9. Accompagnato (Basso) *For behold, darkness shall cover the earth*

Poiché ecco, l'oscurità coprirà la terra, ma il Signore risplenderà su te. I popoli cammineranno nella tua luce, i re nello splendore del tuo sorgere (cf. Isaia 60, 2-3).

(10. Air (Basso) *The people that walked in darkness — omo:*)

Coloro che camminavano nel buio hanno visto una gran luce, coloro che dimoravano nell'ombra della morte sono stati illuminati.

11. Chorus *For unto us a Child is born*

Poiché un bambino è nato per noi, ci è stato dato un Figlio, e il potere sarà sulle sue spalle. E sarà chiamato: Ammirabile, Consigliere, l'Onnipotente Iddio, Eterno Padre, Principe della Pace! (cf. Isaia 9, 5).

12. Pifa / Pastorale

(13-14. Recitativo - Accompagnato (Soprano) *There were shepherds... - And suddenly... — omessi:*)

C'erano in quella regione alcuni pastori che vegliavano di notte sulle loro greggi (cf. Luca 2, 8). Ed ecco! Un angelo del Signore si presentò davanti a loro e la gloria del Signore li avvolse di luce. Essi furono presi da grande timore (cf. Luca 2, 9). Ma l'angelo disse loro: "Non temete, ecco, vi annuncio una grande gioia, che sarà di tutto il popolo: per voi oggi è nato nella città di Davide un Salvatore, che è il Cristo Signore" (cf. Luca 2, 10-11). E subito apparve con l'angelo una moltitudine dell'esercito celeste che lodava Dio e diceva:

15. Chorus *Glory to God*

"Gloria a Dio nell'alto dei cieli, e pace in terra agli uomini di buona volontà" (cf. Luca 2, 13-14).

17. Duet (Alto, Soprano) *He shall feed His flock*

Farà pascolare il suo gregge come un pastore, e con amore porterà in braccio gli agnelli, e con dolcezza guiderà le madri (cf. Isaia 40, 11). Venite a Lui, tutti voi che siete oppressi, ed Egli vi ristorerà. Prendete su voi il suo giogo, e imparate da Lui, poiché Egli è mite e troverete ristoro per le vostre anime (cf. Matteo 11, 28-29).

18. Chorus *His yoke is easy*

Dolce è il suo giogo, lieve il suo fardello (cf. Matteo 11, 30).

## **Part the Second / Parte seconda**

21. Chorus *Surely, He hath borne our griefs*

Certo Egli ha preso su di sé i nostri dolori, fu ferito per i nostri peccati, schiacciato per le nostre iniquità, castigato per la nostra salvezza (cf. Isaia 53, 4-5).

22. Chorus *And with His stripes we are healed*

Per le sue piaghe siamo stati guariti (cf. Isaia 53, 5).

23. Chorus *All we like sheep have gone astray*

Noi tutti eravamo sperduti come pecore, ognuno per la sua via, e il Signore ha fatto ricadere su di sé l'iniquità di noi tutti (cf. Isaia 53, 6).

(24. Accompagnato - omissio: Tutti lo deridono e scuotono la testa dicendo:)

**25. Chorus: *He trusted in God***

“Era certo che Dio l'avrebbe liberato: lo liberi, se è suo amico” (cf. Salmo 22, 8-9).

**30. Chorus *Lift up your heads***

Apritevi, o porte, ed entri il Re della Gloria. / Chi è questo Re della Gloria? / Il Signore forte e possente, il Signore possente in battaglia, il Signore degli Eserciti (cf. Salmo 24, 7-10).

**32. Air (Alto) *Thou art gone up on high***

Sei salito in alto conducendo prigionieri, hai ricevuto uomini in tributo: anche i ribelli abiteranno presso il Signore Dio (cf. Salmo 68, 19).

**33. Chorus *The Lord gave the word***

Il Signore diede l'annuncio: grande fu la schiera delle predicatrici (cf. Salmo 68, 12).

**37. Air (Basso) *Why do the nations***

Perché le nazioni si infuriano tra loro? Re e principi congiurano contro il Signore e il suo consacrato (cf. Salmo 2, 1-2).

**39. Chorus *Hallelujah***

Alleluia! Poiché il Signore Onnipotente regna (cf. Apocalisse 19, 6). Il regno del mondo è divenuto regno del nostro Signore e del suo Cristo: ed Egli regnerà in eterno (cf. Apocalisse 11, 15): Re dei re, Signore dei signori (cf. Apocalisse 19, 16), alleluia!

## **Part the Third / Parte terza**

**41. Chorus *Since by man came death***

Se per mezzo di un uomo venne la morte, per mezzo di un uomo giungerà anche la resurrezione. Come infatti tutti muoiono in Adamo, così in Cristo tutti riceveranno la vita (cf. 1 Corinzi 15, 21-22).

**42. Accompagnato (Basso) *Behold, I tell you a mystery***

Ecco, vi annuncio un mistero: non tutti ci addormenteremo nella morte, ma tutti saremo trasformati, in un momento, in un batter d'occhio, al suono dell'ultima tromba (cf. 1 Corinzi 15, 51-52).

**43. Air (Basso): *The trumpet shall sound***

La tromba suonerà, i morti risorgeranno incorrotti e noi saremo trasformati: da corruttibili a incorruttibili, da mortali a immortali (cf. 1 Corinzi 15, 52-53).

**47. Chorus: *Worthy is the Lamb e Amen***

L'Agnello immolato per redimerci è degno di potenza e ricchezza, sapienza e forza, onore, gloria e benedizione.

Sia lode, onore, gloria e potenza a colui che siede sul trono e all'Agnello, nei secoli dei secoli. Amen!

## Sostenere il Coro Città di Desio

L'organizzazione di un concerto come quello di stasera è un'operazione complessa e costosa, che non potrebbe avvenire senza il supporto degli enti pubblici e degli sponsor, che ringraziamo. Ma il nostro impegno nella realizzazione di eventi culturali importanti e gratuiti ha bisogno anche del tuo aiuto.

Scegli anche tu di sostenere le attività del Coro Città di Desio, per esempio destinando il 5x1000 dell'imposta sul reddito: sulla tua dichiarazione dei redditi firma nell'apposito spazio riservato al sostegno delle Associazioni di promozione sociale, indicando il nostro codice fiscale: **91035210151**.

Se firmiamo in tanti avremo più mezzi per proseguire nello sviluppo delle attività a favore del mondo corale. La tua firma non comporta alcun onere a tuo carico.

È anche possibile effettuare una donazione tramite bonifico sul conto corrente bancario intestato a "Coro Città di Desio Associazione di promozione sociale" presso la banca: Banco di Desio e della Brianza - filiale di Desio, p.zza Conciliazione. Il nostro codice IBAN è: **IT72 V034 4033 1000 0000 0556 600**.

Ricorda che le donazioni tramite bonifico (dunque tracciabili) sono detraibili dalla dichiarazione dei redditi!

**Fin da ora, grazie!**



Hideko Tsugawa, *Attesa*

## Prossimi appuntamenti

### Luigi Molfino: l'uomo, la fede, la musica

Luigi Molfino (22 maggio 1916 - 27 luglio 2012) è stato un grande musicista e didatta del Novecento. Per anni docente di organo e composizione organistica presso il Conservatorio "G. Verdi" di Milano, è autore di svariate composizioni per organo e per coro. Nel centesimo anno dalla sua nascita il Coro Città di Desio, che negli anni ha avuto la fortuna di lavorare con lui, organizza un convegno e una serie di concerti in collaborazione con diversi cori e allievi del maestro. L'apice della manifestazione avrà luogo a Desio nei giorni 20, 21 e 22 maggio 2016. Info su [bit.ly/molfino2016](http://bit.ly/molfino2016)

### Prossimi concerti

Luigi Molfino non sarà l'unico protagonista del nuovo anno per il Coro Città di Desio. Siamo già al lavoro per una stagione ricca di concerti: continuate a seguirci per saperne di più!

## Teniamoci in contatto

A noi del Coro Città di Desio piace molto il contatto con il nostro pubblico: apprezziamo sempre il vostro calore e il vostro affetto. Anche quando non sono previsti concerti a breve, cerchiamo ogni modo per incontrarvi, per esempio organizzando prove aperte, incontri e conferenze. Ecco perché vi invitiamo a seguirci sui nostri canali social e a interagire con noi.

[www.corocittadidesio.it](http://www.corocittadidesio.it)

[info@corocittadidesio.it](mailto:info@corocittadidesio.it)



**Iscriviti alla newsletter:**

[bit.ly/iscrizioneCCdD](http://bit.ly/iscrizioneCCdD)

oppure inquadra il QR-code qui a lato con il tuo smartphone.

**Facebook:** [facebook.com/corocittadidesio](https://facebook.com/corocittadidesio)

**Instagram:** [instagram.com/corocittadidesio](https://instagram.com/corocittadidesio)

**YouTube:** [youtube.com/corocittadidesio](https://youtube.com/corocittadidesio)

**Twitter:** [twitter.com/CoroCittaDesio](https://twitter.com/CoroCittaDesio)

**#desiocoro**

## Organizzazione



CoroCittàdiDesio.IT

in collaborazione con



Città di Desio



Comunità pastorale  
S. Teresa di Gesù Bambino

con il contributo di



sponsor



#desiocoro